

ES Kasutusviis:

Mikropulbriga märgistussprei hammaste kokkupuutepunktide ja – pindade nähtavaks muutmiseks. Ei tohi kasutada otse patsien-dil!

ETTEVAATUST! H222 Eriti tuleohtlik aerasool. H229 Mahuti on rõhu all: kuumene-misel võib lõhkeda. P210 Hoida eemal sooju-sallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada. P211 Mitte pihustada leekidesse või muusse süüteallikasse. P271 Käidelda üksnes välitingimustes või hästi ventilerita-vas kohas. P251 Mitte purustada ega põleta-da isegi pärast kasutamist. P410+P412 „Hoida päikesevalguse eest. Mitte hoida tempera-tuuril üle 50°C/122°F.“

FI Käyttötapa:

Mikropulverisoitu merkin-täspray kosketuspisteiden ja – pintojen visu-alisoitimiin dentaalialalla. Ei saa käyttää suo-raan potilaaseen!
VAARA! H222 Erittäin helposti syttyvä aerosoli. H229 Painesäiliö: Voi revetä kuu-mennettaessa P210 „Suojaa lämmöltä, kuu-milta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muil-ta sytytyslähteiltä. Avotulelta kielletty. P211 „Ei saa suihkuttaa avotuleen tai muuhun sy-tytyslähteeseen. P271 Käytä ainoastaan ul-kona tai tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto. P251 „Ei saa puhkaista tai polttaa edes tyhjä-nä“ P410+P412 „Suojaa auringonvalolta. Ei saa altistaa yli 50 °C/122 °F lämpötiloille.“

EL Τύπος χρήσης:

Μικροκονιοποιημένο σπρέι κατάδειξης για την εμφάνιση σημείων και επιφανειών επα-φής στην οδοντική περιοχή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται απευθείας στον ασθενή!
KINΔΥΝΟΣ! H222 Εξαιρετικά εύφλεκτο αε-ρόλυμα. H229 „Δοχείο υπό πίεση. Κατά τη θέρμανση μπορεί να διαρραγεί. P210 Μα-κριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές

ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. P211 Μην ψεκά-ζετε κοντά σε φλόγα ή άλλη πηγή ανάφλεξης. P271 Να μην τρυπηθεί ή καεί ακόμη και μετά τη χρήση. P251 Να μην τρυπηθεί ή καεί ακό-μη και μετά τη χρήση. P410+P412 Να προ-στατεύεται από τις ηλιακές ακτίνες. Να μην εκτιθέται σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 50 °C/122 °F.

HU Alkalmazás módja:

A mikropulverizált jelölőspray-t a fog részen használnjuk az érintkező pontok és felületek láthatóságát tételehez. Nem szabad közvetle-nül a betegnek alkalmazni!
VESZELY! H222 Rendkívül tűzveszélyes aeroszol. H229 Az edényben túlnyomás ura-lkodik: hő hatására megrepedhet. P210 Hő-től, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás P211 Tilos nyílt lángra vagy más gyújtóforrásra permetezni. P271 Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható. P251 Ne lyukassza ki vagy éges-se el, még használat után sem. P410+P412 „Napfénytől védendő. Nem érheti 50 °C/122 °F hőmérsékletet meghaladó hő.

LV Lietošanas veids: Mikropulverizēts mar-ķēšanas aerosols kontaktpunktu un kontakt-virsmu vizualizācijai zobārstniecībā. Ne-drīkst lietot tieši uz pacienta!
BRIESMAS/BĪSTAMĪ! H222 Īpaši viegli uz-liesmojošs aerosols. H229 Tvertnē zem spie-diena: karstumā var eksplodēt. P210 Nelietot vietās, kur ir sastopams karstums, karstas virsmas, dzirksteles, atklāta uguns un citi aiz-degšanās avoti. Nesmēķēt. P211 Neizsmidzi-nāt uz atklātas uguns vai citiem aizdegšanās avotiem. P271 Izmantot tikai ārā vai labi vēdi-nāmās telpās. P251 Nedurt vai nededzināt, arī pēc izlietošanas. P410+P412 Aizsargāt no saules gaismas. Nepakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C/122°F.

bied. Mag niet direct bij de patiënt worden toegepast!
GEVAAR! H222 Zeer licht ontvlambare aero-sol. H229 Houder onder druk: kan openbar-sten bij verhitting. P210 Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. P211 “Niet in een open vuur of op andere ontstekingsbronnen spuiten.” P271 Alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte gebruiken. P251 Ook na gebruik niet doorboren of verbranden. P410+P412 Tegen zonlicht beschermen. Niet blootstellen aan temperaturen boven 50 °C/12 °F.

BG Начин на употреба:

Микропулверизиран спрей за маркиране на контактните точки и повърхности в об-ластта на денталната медицина. Да не се прилага директно на пациента!
ОПАСНО! H222 Изключително запалим ае-розол. H229 Съд под налягане: може да экс-плодира при нагряване P210 „Да се пази от топлина, нагорещени повърхно сти, искри, открит пламък, и други източници на запал-ване. Тютюнопушенето забранено.” P211 „Да не се пръска към открит пламък или друг източник на запалване.” P271 „Да се използва само на открито или на добр е проветривомосто.” P251 „Да не се пробива и изгаря дори след употне ба.” P410+P412 „Да се пази от пряка слънчева светлина. Да не се излага на температури, по-високи от 50 °C/122 °F.“

HR Način uporabe:

Sprej s mikropraškom za aškom za aškom za označavanje i prikaz kon-taktnih točaka i površina u dentalnom prostoru. Ne smije se primijeniti izravno na pacijentu!
OPASNOST! H222 Vrlo lako zapaljivi aerosol. H229 Spremnik pod tlakom: može se raspr-snuti ako se grije P210 Čuvati odvojeno od to-pline, vrućih površina, iskr, otvorenih plame-

na i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti. P211 Ne prskati u otvoreni plamen ili drugi izvor palje-nja. P271 Rabiti samo na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru. P251 Ne bušiti niti pa-liti, čak niti nakon uporabe. P410+P412 Zaštititi od sunčevog svjetla. Ne izlagati temperaturi višoj od 50 °C/122 °F.

CS Způsob použití: Mikropraškový označo-ovvací ací ací sprej ke zviditelnění kontak-tních bodů a taktických bodů a taktických bodů a ploch v zubním lékařství. Nesmí se používat přímo na pacientovi!

NEBEZPEČÍ! H222 Extrémně hořlavý aerosol. H229 Nádoba je pod tlakem: při zahřívání se může roztrhnout P210 Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným plame-nem a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. P211 Nestříkejte do otevřeného ohně nebo ji-ných zdrojů zapálení. P271 Používejte pouze venku nebo v době větraných prostorách. P251 Nepropichujte nebo nespalujte ani po použití. P410+P412 Chraňte před slunečním zářením. Nevystavujte teplotě přesahující 50 °C/122 °F.

DA Anvendelsestype: Mikropulveriseret markeringspray til synliggørelse af kontaktpunkter og -flader i dentalomr ådetådetådet. Må ikke anvendes direkte på patienten!

FARE/FARLIG! H222 Yderst brandfarlig aero-sol. H229 Beholder under tryk. Kan sprænges ved opvarmning P210 Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt. P211 Spray ikke mod åben ild eller andre antændel-seskilder P271 Brug kun udendørs eller i et rum med god udluftning. P251 Må ikke punk-teres eller brændes, heller ikke efter brug. P410+P412 Beskyttes mod sollys. Må ikke ud-sættes for en temperatur, som overstiger 50 °C/122 °F.

DE Art der Anwendung: Mikropulverisiertes Markierungsspray zur Sichtbarmachung von Kontaktpunkten und -flächen im Dentalbereich. Darf nicht direkt am Patienten angewendet wer-den!

GEFAHR! H222 Extrem entzündbares Aerosol. H229 Behälter steht unter Druck: Kann bei Er-wärmung bersten. P210 Von Hitze/Funken/offe-ner Flamme/heißen Oberflächen oder anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. P211 Nicht gegen offene Flamme oder andere Zünd-quelle sprühen. P271 Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden. P251 Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach der Verwendung. P410+P412 Vor Sonnenbe-strahlung schützen und nicht Temperaturen über 50 °C aussetzen.

EN Area of application: Micropulverized indi-cation spray used to make contact points and surface visible in dental area. Not to be used di-rectly on the patient!

DANGER! H222 Extremely flammable aerosol. H229 Pressurized container: may burst if heated. P210 Keep away from heat, sparks, open flames, hot surfaces and other ignition sources. No smoking. P211 Do not spray on an open flame or other ignition source. P271 Use only outdoors or in a well-ventilated area. P251 Do not pierce or burn, even after use. P410+P412 Protect from sunlight. Do not expose to temperatures exceed-ing 50 °C/122°F.

ES Modo de aplicación: Spray marcador en polvo para visualizar los puntos y las superficies de contacto en el campo dental. ¡No debe usarse directamente en el paciente!

PELIGRO! H222 Aerosoles extremadamente in-flamable. H229 Recipiente gas a presión: Puede reventar si se calienta. P210 Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ig-nición. No fumar. P211 No pulverizar sobre una llama abierta u otra fuente de ignición. P271

Utilizar únicamente en exteriores o en un lugar bien ventilado. P251 No perforar ni quemar, in-cluso después del uso. P410+P412 Proteger de la luz del sol. No exponer a temperaturas superio-res a 50°C/122°F.

FR Type d'application : Spray de marquage micropulvérisé pour le marquage des points et surfaces de contact dans le domaine dentaire. Ne doit pas être directement appliqué sur le pa-tient !

DANGER ! H222 Aérosol extrêmement inflam-mable. H229 Récipient sous pression: peut écla-ter sous l'effet de la chaleur. P210 Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes,des étin-celles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. – Ne pas fumer. P211 Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. P271 Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé. P251 Ne pas perforer, ni brûler, même après usage. P410+P412 Protéger du rayonnement so-laire. Ne pas exposer à une température supé-rieure à 50 °C/ 122 °F.

IT Tipo di utilizzo: Spray indicatore micropol-verizzato per il rilevamento dei punti e delle su-perfici di contatto in ambito odontoiatrico. Non utilizzare direttamente sul paziente!

PERICOLO! H222 Aerosol altamente infiamma-bile. H229 Contenitore pressurizzato: può esplo-dere se riscaldato. P210 Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. P211 “Non vaporizzare su una fiamma o altra fonte di igni-zione.” P271 Utilizzare soltanto all'aperto o in luogo ben ventilato. P251 Non perforare né bru-ciare, neppure dopo l'uso. P410+P412 Protegge-re dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50°C/122°F.

NL Toepassing: Microgepulveriseerde marke-ringsspray voor het zichtbaar maken van con-tactpunten en -vlakken op tandheelkundig ge-

HANEL

Okklu-top



REF 480410



REF 480411

75 ml	110	3	e
-------	-----	---	---



Made in Germany



Gefahr

3

Coltène/Whaledent GmbH & Co. KG
Raiffeisenstraße 30
89129 Langenau/Germany

Importer Switzerland:
Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
www.coltene.com

COLTENE

SK Spôsob aplikácie: Mikropraškový označovací sprej na zviditeľnenie kontaktných bodov a plôch v dentálnej oblasti. Nesmie sa používať priamo na pacientovi!

NEBEZPEČENSTVO! H222 Mimoriadne horľavý aerosól. H229 Tlaková nádobka: pri zahriatí môže vybuchnúť P210 Uchovávať mimo dosahu tepla/iskier/otvoreného ohňa/horúcich povrchov. Nefajčite. P211 Nestriekajte na otvorený oheň ani iný zdroj zapálenia. P271 Používajte iba na voľnom priestranstve alebo v dobre vetranom priestore. P251 Nádobka je pod tlakom: neprepichujte alebo nespľajte ju, a to ani po spotrebovaní obsahu. P410+P412 Chráňte pred slnečným žiarením. Nevystavujte teplotám nad 50 °C/ 122 °F.

SI Vrsta uporabe: Mikropulverizirano pršilo za označevanje kontaktnih točk in površin na dentalnem področju. Ne uporabite neposredno na pacientu.

NEVARNO! H222 Zelo lahko vnetljiv aerosol. H229 Posoda je pod tlakom: lahko eksplodira pri segrevanju. P210 Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano. P211 Ne pršiti proti odprtemu ognju ali drugemu viru vžiga. P271 Uporabljati le zunaj ali v dobro prezračevanem prostoru. P251 Ne prelučnjajte ali sežigajte je niti, ko je prazna. P410+P412 Zaščititi pred sončno svetlobo. Ne izpostavljati temperaturam nad 50 °C/122 °F.

SV Typ av tillämpning: Mikropulveriserad markeringspray för synliggörande av kontaktpunkter och ytor inom dentalområdet. Får inte användas direkt i patientens mun eller på patienten!

FARA! H222 Extremt brandfarlig aerosol. H229 Tkbehållare: Kan sprängas vid uppvärmning. P210 „Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppna lågor och andra antändningskällor. Rökning förbjuden.“ P211 Spreja inte över öppna lågor eller andra antändnings-

källor. P271 Används endast utomhus eller i väl ventilerade utrymmen. P251 Får inte punkteras eller brännas, gällar även tömd behållare. P410+P412 Skyddas från solljus. Får inte utsättas för temperaturer över 50 °C/ 122 °F.

TI Uyuglama türü: Dental alanda temas noktalarını ve alanlarını görünürlük hale getirmek için mikro tozlastırıcı isaretleme spreyi. Doğrudan hasta üzerinde kullanılamaz!

TEHLİKE! H222 Çok kolay alevlenir aerosol. H229 Basınçlı kap: Isıtıldığında patlama olabilir. P210 Isıdan/kıvılcımdan/alevden/sıcak yüzeylerden uzak tutun. – Sigara içilmez. P211 Aleve veya diğer ateş kaynaklarına doğrudan püskürtmeyin. P271 Sadece dışarıda veya iyi havalandırılan bir alanda kullanın. P251 Basınçlı kap: Kullanımdan sonra bile delmeyin veya yakmayın. P410+P412 Güneş ışığından korun. 50 °C/ 122 °F aşan sıcaklıklara maruz bırakmayın.

LI Naudojimo būdas: Miltelių su mikrodaleimis formos ženklinio aerozolis, skirtas kontaktiniams taškams ir paviršiams žymėti odontologijos srityje. Negalima naudoti tiesiogiai pacientui!

PAVOJINGA! H222 Ypač degus aerozolis. H229 Slėginė talpykla. Kaitinama gali sprogti. P210 Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, tįtįribų, atviro liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti. P211 Nepurkšti į atvirą liepsną arba kitus degimo šaltinius. P271 Naudoti tik lauke arba gerai vėdinamoje patalpoje. P251 Nepradurti ir nedeginti net panaudoto. P410+P412 Saugoti nuo saulės šviesos. Nelaikyti aukštesnėje kaip 50 °C/122 °F temperatūroje

NO Bruksområde: Mikropulveriseret markeringspray til synliggjørelse av kontaktpunkter og. Skal ikke brukes direkte på pasienten!

FARE! H222 Ekstremt brannfarlig aerosol. H229 Beholder under trykk: Kan eksplodere ved oppvarming. P210 Holdes vekk fra varme, varme overflater, gnister, åpen ild og andre antenningskilder. Røyking forbudt. P211 Ikke spray mot åpen flamme eller annen tennkilde. P271 Brukes bare utendørs eller i et godt ventilert område. P251 Må ikke punkteres eller brennes, selv ikke etter bruk. P410+P412 Beskytt mot sollys. Må ikke utsettes for temperaturer høyere enn 50 °C / 122 °F.

PL Rodzaj zastosowania: Indykator w sprayu w postaci mikroproszku, służący do zaznaczenia punktów i powierzchni kontaktowych w zastosowaniach stomatologicznych. Nie wolno stosować bezpośrednio u pacjenta!

NIEBEZPIECZENSTWO! H222 Skrajnie łatwopalny aerozol. H229 Pojemnik pod ciśnieniem: Ograniczenie grozi wybuchem P210 Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwarte-

go ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. P211 Nie rozpylać nad otwartym ogniem lub innym źródłem zapłonu. P271 Stosować wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. P251 Nie przekłuwać ani nie spalać, nawet po zużyciu. P410+P412 Chronić przed światłem słonecznym. Nie wystawiać na działanie temperatury przekraczającej 50 °C/122 °F.

PT Tipo de aplicação: Spray de marcação micropulverizado para a identificação dos pontos e superfícies de contacto dentários. Não use diretamente no paciente!

PERIGO! H222 Aerosol extremamente inflamável. H229 Recipiente sob pressão: risco de explosão sob a ação do calor. P210 Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas abertas e outras fontes de ignição. Não fumar. P211 Não pulverizar sobre chama aberta ou outra fonte de ignição. P271 Utilizar apenas ao ar livre ou em locais bem ventilados. P251 Não furar nem queimar, mesmo após utilização. P410+P412 Manter ao abrigo da luz solar. Não expor a temperaturas superiores a 50 °C/ 122 °F

RO Domeniul de utilizare: Spray de marca-re cu micro-pulverizare pentru evidențierea punctelor și suprafețelor de contact în domeniul medicinei dentare. Nu este permisă utilizarea produsului direct la pacient!

PERICOL! H222 Aerosol extrem de inflamabil H229 Recipient sub presiune : poate exploda dacă este încălzit. P210 A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. P211 Nu pulverizați deasupra unei flăcări deschise sau unei alte surse de aprindere. P271 A se utiliza numai în aer liber sau în spații bine ventilate. P251 Nu perforați sau ardeți, chiar și după utilizare. P410+P412 A se proteja de lumina solară. Nu expuneți la temperaturi care depășesc 50°C/122°F.